



राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

पڑھने का मंदिर २

دُرّوی کی چھتری

Original Publisher: Pratham Books

Author: Shabnam Minwalla

Illustrator: Malvika Tewari

Translator: Khaja Moinoddin Shaikh



دروى اىك پنگه هـ جس نه ابهى ابهى اُرنا سىكهاهـ وه پانى كه چهوئُ تالاب كه قريب اپنے دوستوں كه ساتھ اُرتى رهتى هـ وه مينڈكوں كو پریشان كرتى هـ اور اپنے دوپهر كه كھانے ميں مچھروں كو كھاتى هـ

شام کے وقت درُوی جنگل کے آس پاس اُڑتی رہتی ہے۔ وہ مکڑیوں کے جالے اور پرندوں کے گھونسلوں کی طرف دیکھتی ہے۔ لیکن آسمان میں گھرے بادلوں کو نہیں دیکھتی۔





ٲٲ!
ٲانی کی ایک بوند دروی کے سر پر ٹٲکتی ہے. آب دروی گھر واپس جانا چاہتی ہے. لیکن وہ نہیں چاہتی کہ اس کے پر گیلے ہوں۔



"مجھے ایک پتھتری چاہیے۔" دروی سوچتی ہے۔ وہ گل مہر کے پیڑ کی طرف اڑتی ہے۔ یہ تو ایک مضبوط، سُرخ پتھتری لگ رہی ہے۔



اس کے پتے تو بہت ہی چھوٹے ہیں۔ "اتنے چھوٹے ہیں کہ یہ ایک چیونٹی کو بھی ڈھک نہیں سکتے۔ دروی سوچتی ہے، مجھے کچھ اس سے بڑا چاہیئے۔



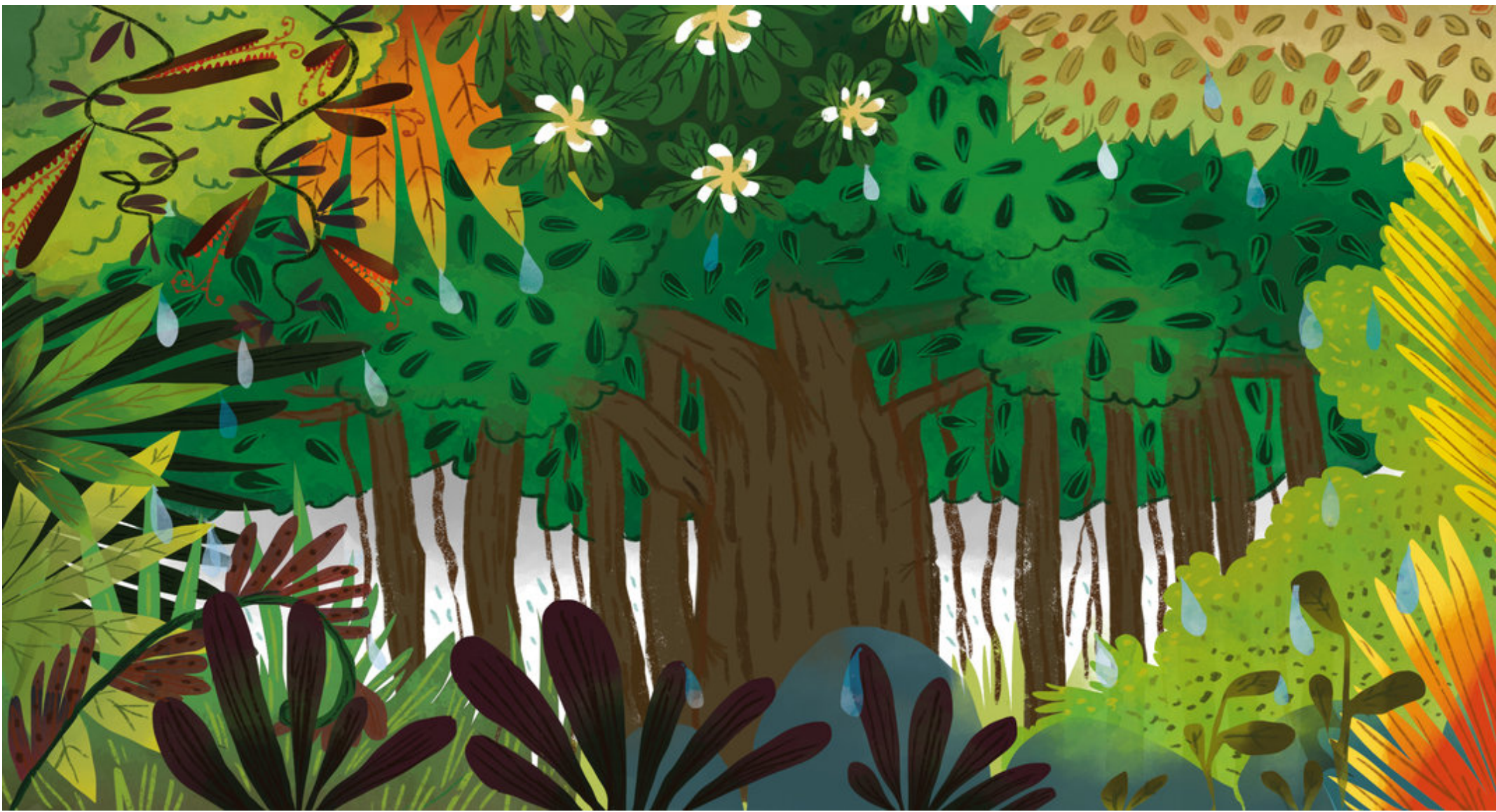
ایک بڑے، تارے کی شکل کے پتے پر دروی کی نظر پڑتی ہے۔ "پیتے کے پٹوں سے ایک خوبصورت چھتری بن سکتی ہے۔" دروی سوچتی ہے۔ "اوہ نہیں! اس سے تو بارش کا سارا پانی اندر ہی آجاتا ہے۔"

تیز ہوائیں چلنے لگیں، لیکن درُوی کو کوئی چھتری نہیں ملی۔ اُس نے ایک پیڑ کی ٹہنی کے نیچے چھپنے کی کوشش کی، لیکن پودے کے نازک پتے سمٹ گئے! "کتنے بے رحم ہو تم!" درُوی نے چھوٹی موٹی کے پودے کو کہا۔





دروى كافى پریشان ہے۔ جنگل مختلف قسم كے پتوں سے بھرا ہوا ہے۔ موٹے اور پتلے پتے، چھوٹے اور بڑے پتے، لیکن پھتری كے لیے كوئی بھی پتہ مناسب نہیں ہے۔



اچانک درُوی کی نظر برگد کے پیڑ پر پڑتی ہے۔ اُس کے پتے نہ تارے کی شکل کے ہیں اور نہ ہی خاردار ہیں۔
پتے نہ زیادہ بڑے اور نا ہی بہت چھوٹے ہیں۔



دروى برگد کے پير کی طرف اُڑتی ہے۔ ايك پتے کے نیچے دُک جاتی ہے۔ اُسے اپنی چھتری مل گئی ہے۔

بھنبھریوں کے بارے میں مزید جانکاری

بھنبھریاں بہت عمدہ سیاح یا مسافرمانی جاتی ہیں۔ کچھ بھنبھریاں اپنے باغ اور کھیتوں میں نظر آنے والے پتنگوں کی طرح ہوتی ہیں۔ یہ بھارت سے افریقہ تک کھلے سمندر میں سفر کرتی ہیں۔ وہ بحر ہند کو پار کرنے میں تقریباً 16000 کلومیٹر کا فاصلہ طے کرتی ہیں۔ بھارت سے ان کا سفر اکتوبر کے مہینے میں شروع ہوتا ہے اور وہ تنزانیہ جیسے ممالک میں جنوری کے مہینے میں پہنچتی ہیں۔ سفر کے دوران وہ مالدیو اور سیشیلز جیسے جزیروں پر آرام کرنے کے لیے رکتی ہیں۔

اگر شدید سردی یا شدید گرمی ہو تو بھنبھریاں اڑ نہیں سکتی۔ صبح کے وقت سورج سے گرمی حاصل کرنے کے لیے وہ اپنے پراچھی طرح پھیلاتی ہیں۔ اور دوپہر کے وقت ٹھنڈک حاصل کرنے کے لیے وہ اپنے پیٹ کا رخ سورج کی طرف کرتی ہیں۔

Acknowledgements

[illegible][illegible]

Story Attribution:

This story: درُوی کی چھتری is translated by [Khaja Moinoddin Shaikh](#). The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'An Umbrella for Druvi', by [Shabnam Minwalla](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A dragonfly flying in a garden](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Dragonfly flying over a frog in a pond](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Dragonflies flying over nests and webs](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A droplet of rain over a dragonfly](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Dragonfly looking at a tree](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Confused dragonfly looking at flowers](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Frog in a pond enjoying the rain](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Dragonfly in the rain looking for shelter](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Dragonfly looking sad and confused](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Banyan tree with flowers and plants around](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Dragonfly happily sitting under a leaf](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Dragonfly on a stem](#), by [Malvika Tewari](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

دُروی کی چھتری

(Urdu)

بارش سے بچاؤ کے لیے دُروی کو ایک چھتری کی ضرورت ہے۔ اس پتنگے کے ساتھ سفر کیجیے کہ وہ اپنے لیے مختلف ہتھوں میں چھتری تلاش کر رہا ہے۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!